English	Urdu
Welcome to NLRB E-Filing	NLRB ای فائلنگ میں خیرمقدم ہے
What is E-File?	ای فائل کیا ہے؟
"E-File" is the system for submitting documents electronically pertaining to a case or inquiry pending before the National Labor Relations Board (NLRB). The E-File system is a quick and easy way to filed documents with the NLRB.	"ای فائل" نیشنل لیبر ریلیشنز بورڈ (NLRB) کے پاس زیر التوا کیس یا استفسار سے متعلق دستاویزات کو الیکٹرانک طور پر فائل کرنے کا سسٹم ہے۔ ای فائل سسٹم NLRB کے پاس دستاویزات فائل کرنے کا ایک تیز اور آسان طریقہ ہے۔
Do I need to file multiple copies of documents that I file electronically?	کیا مجھے دستاویزات کی متعدد کاپیاں فائل کرنے کی ضرورت ہے جسے میں الیکٹرانک طور پر فائل کرتا ہوں؟
There is no need to file multiple copies of documents that you file electronically.	دستاویزات کی متعدد کاپیاں جمع کرنے کی کوئی ضرورت نہیں ہے جسے آپ الیکٹرانک طور پر جمع کرتے ہیں؟
How do I access my previously E-Filed documents?	میں اپنی سابقہ ای فائل کردہ دستاویزات تک کیسے رسائی حاصل کروں؟
You may access previously E-Filed documents through the My Account Portal (MAP) for 90 days from date of E-Filing.	آپ ای فائلنگ کی تاریخ سے 90 دن تک مائی اکاؤنٹ پورٹل (MAP) کے ذریعے پہلے سے درج شدہ دستاویزات تک رسائی حاصل کرسکتے ہیں۔
I am a returning E-File user. Do I need to fill in Contact Information each time?	میں واپس سے ای فائل کرنے والا صارف ہوں۔ کیا مجھے ہر بار رابطے کی معلومات بھرنے کی ضرورت ہے؟
No. Existing E-File users can **"Sign In"** to have access to previously entered Contact Information without having to reenter it.	نہیں۔ موجودہ ای فائل صارفین اسے دوبارہ درج کیے بغیر پہلے سے درج کردہ رابطے کی معلومات تک رسائی حاصل کرنے کے لیے **"سائن ان"** کرسکتے ہیں۔
Where can I read the E-Filing rules?	میں ای فائلنگ کے اصول کے بارے میں کہاں پڑھ سکتا ہوں؟
The E-Filing terms are available here. The E-Filing terms are also displayed each time you access the E-Filing system.	ای فائلنگ کی شرائط یہاں دستیاب ہیں۔ ہر بار جب آپ ای فائلنگ سسٹم تک رسائی کرتے ہیں تو ای فائلنگ کی شرائط وہاں بھی ظاہر ہوتی ہیں۔
What documents can I E-File?	میں کون سی دستاویزات ای فائل کر سکتا ہوں؟
Most documents can be filed with the NLRB using the E-Filing system, including Charges and Petitions. The full terms and rules are available (click here).	NLRB کے پاس زیادہ تر دستاویزات ای فائلنگ سسٹم استعمال کرتے ہوئے فائل کی جاسکتی ہیں، جن میں الزامات اور عرضیاں شامل ہیں۔ مکمل شرائط و ضوابط یہاں دستیاب ہیں (یہاں کلک کریں)۔
For consolidated cases, do I need to E-File my document separately under each case number?	مربوط مقدمات کے لیے، کیا مجھے ہر کیس نمبر کے تحت اپنی دستاویز کو علیحدہ طور پر ای فائل کرنا ہو گا؟
No, the document should be E-Filed solely under the lead (i.e., lowest) case number.	نہیں، دستاویز کو صرف بنیادی (یعنی، سب سے کم) کیس نمبر کے تحت ای فائل کیا جانا چاہیے۔
Is technical assistance available after business hours?	کیا دفتری اوقات کے بعد تکنیکی مدد دستیاب ہے؟
Agency personnel are not available after the close of regular business hours to assist parties with E-Filing. If you have difficulty after hours, you may try using a different computer. Temporarily removing pop-up blockers and changing your spam filter to allow receipt of messages from nlrb.gov may expedite receiving a notification that your E-Filing has been received. A technical failure by the Agency's E-Filing system may excuse a late filing, but end user problems	ای فائلنگ کے فریقین کی مدد کے لیے معمول کے کاروباری اوقات کے بند ہونے کے بعد ایجنسی کے اہلکار دستیاب نہیں ہوتے ہیں۔ اگر آپ کو اوقات کار کے بعد دشواری ہوتی ہے تو، آپ مختلف کمپیوٹر استعمال کرنے کی کوشش کرسکتے ہیں۔ عارضی طور پر پاپ اپ بلاکرز کو ہٹائیں اور اپنے اسپام فلٹر کو تبدیل کریں تاکہ nlrb.gov سے پیغامات موصول ہو سکے اس سے تیزی سے اطلاع موصول ہوسکتی ہے کہ آپ کی ای فائلنگ موصول ہوگئی ہے۔ ایجنسی کے ای-فائلنگ سسٹم کی تکنیکی ناکامی تاخیر سے فائلنگ کے لیے ایک جواز ہوسکتا ہے، لیکن انتہائی صارف کے مسائل نہیں۔ اگر انتہائی صارف کے مسائل ای فائلنگ کی آخری تاریخ کو رات 11:59 بجے

will not. If end user problems cannot be corrected before the 11:59 p.m. E-Filing deadline, the subsequent late filing will not be excused. Examples of end use problems include trouble with the telephone lines, the user's internet service provider, hardware, software, users failing to understand or follow E-Filing instructions, or rejection of the transmission because the document contains a virus.	سے پہلے درست نہیں ہو پاتے ہیں تو، اس کے بعد کی تاخیر کی فیس معاف نہیں کی جائے گی۔ حتمی استعمال کے مسائل کی مثالوں میں ٹیلی فون لائنوں، صارف کی انٹرنیٹ سروس فراہم کنندہ، ہارڈ ویئر، سافٹ ویئر، صارفین کے ای فائلنگ ہدایات کو سمجھنے یا اس پر عمل کرنے میں ناکامی، یا دستاویزات میں وائرس ہونے کی وجہ سے ٹرانسمیشن مسترد ہونا شامل ہیں۔
What is the deadline for E-Filing? Can I request an extension?	ای فائلنگ کی آخری تاریخ کیا ہے؟ کیا میں وقت میں توسیع کی درخواست کر سکتا ہوں؟
E-Filed documents must be filed using the Agency's website before midnight in the time zone of the receiving office. Requests for extension of time are made by completing an online form. You can request an extension of time through the NLRB's E-Filing System by clicking here. Please note that successful submission of a request for an extension of time through the Agency's E-Filing system does not mean that your request has been granted. The office receiving the request will contact you directly to confirm whether the request has been granted or denied.	ای فائل دستاویزات کو وصول کنندہ دفتر کے ٹائم زون میں آدھی رات سے پہلے ایجنسی کی ویب سائٹ کے ذریعے فائل کرنا ضروری ہے۔ وقت میں توسیع کی درخواستیں آن لائن فارم مکمل کرنے کے ذریعے کی جاتی ہیں۔ آپ NLRB کے ای فائلنگ سسٹم کے ذریعے یہاں کلک کرکے وقت میں توسیع کی درخواست کرسکتے ہیں۔ براہ کرم نوٹ کریں کہ ایجنسی کے ای فائلنگ سسٹم کے ذریعے وقت میں توسیع کی درخواست کو کامیابی سے جمع کرانے کا یہ مطلب نہیں ہے کہ آپ کی درخواست منظور ہوگئی ہے۔ جس دفتر کو درخواست موصول ہو گی وہ اس بات کی تصدیق کرنے کے لیے براہ راست آپ سے رابطہ کرے گا کہ آیا درخواست منظور کی گئی ہے یا مسترد ہوگئی ہے۔
What if I have a question not on this list?	اگر مجھے کوئی سوال پوچھنا ہو جو اس فہرست میں نہیں ہے تو کیا ہو گا؟
You may send questions not addressed here to webteam@nlrb.gov.	آپ ایسے سوالات اس پتے پر بھیج سکتے ہیں جن کا یہاں ذکر نہیں کیا گیا ہے webteam@nlrb.gov۔
What if I receive more than one Account Number?	اگر مجھے ایک سے زیادہ اکاؤنٹ نمبر ملا ہو تو کیا ہو گا؟
If you receive more than one Account Number, you should add those to your online My Account Portal profile as well. In your Profile, enter the additional account number in the "Add Accounts and Addresses" box and then select the Add button. The page will refresh with the additional account information.	اگر آپ کو ایک سے زیادہ اکاؤنٹ نمبر ملتا ہے تو، آپ کو انہیں اپنے آن لائن مائی اکاؤنٹ پورٹل پروفائل میں بھی شامل کرنا چاہیے۔ اپنے پروفائل میں، "اکاؤنٹس اور پتے شامل کریں" باکس میں اضافی اکاؤنٹ نمبر درج کریں اور پھر شامل کریں بٹن منتخب کریں۔ صفحہ اکاؤنٹ کی اضافی معلومات کے ساتھ تازہ ہوجائے گا۔
What is E-Service?	ای سروس کیا ہے؟
"E-Service" is the electronic service of Board and ALJ decisions and orders on parties. Parties who register for E-Service will receive, immediately upon posting of the Board's daily E-Docket on its website, an e-mail constituting formal notice of the Board's or Judge's decision and an electronic link to the decision. E-Service notifications will be sent at the close of the business day from	"ای سروس" بورڈ اور ALJ کے فیصلوں اور فریقین کے احکامات کی ایک الیکٹرانک سروس ہے۔ ای سروس کے لیے اندراج کرنے والے فریقین کو بورڈ کے روزنامہ ای-ڈاکٹ کی ویب سائٹ پر پوسٹ کرنے کے فورا بعد ایک ای میل موصول ہوگی جس میں بورڈ یا جج کے فیصلے کا باضابطہ نوٹس اور فیصلے کا الیکٹرانک لنک شامل ہوگا۔ ای سروس کی اطلاعات واشنگٹن ڈی سی میں NLRB ہیڈکوارٹرز (مشرقی وقت کے مطابق شام 5:00 بجے) سے کاروباری دن کے اختتام کے وقت

NLRB headquarters in Washington, D.C. (5:00 p.m. Eastern Time). Board and ALJ decisions will not be mailed to parties who sign up for E-Service. When documents are electronically-filed in a case, the NLRB sends a courtesy e-mail notification to other parties in the case who have registered to receive electronic service of Board and ALJ Decisions. The e-mail provides a link to the documents as a courtesy notification only; **it does not constitute service of the document by the filing party pursuant to Board Rules & Regulations Sections 102.114(a) or 102.114(i)**. In addition, this e-mail indicates only that the document has been E-Filed with the Agency. It does not constitute a determination that the document has been accepted by the Agency as meeting the requirements for filing. In the event the document being E-Filed is required to be served on another party to a proceeding, the other party must be served by e-mail, if possible. If the other party does not have the ability to receive electronic service, that party must be notified by telephone of the substance of the transmitted document and a copy of the document must be served by personal service no later than the next day, by overnight delivery service, or, with the permission of the party receiving the document, by facsimile transmission. See Sec. 102.114(a) and (i) of the Board's Rules and Regulations. If you have not registered for E-Service, and wish to do so, you should log into the NLRB My Account Portal and select the checkbox that says “I consent to accept formal service of documents electronically from the NLRB.”. See the FAQ “How do I sign in to the NLRB My Account Portal?” for information regarding logging into My Account.	بھیجے جائیں گے۔ بورڈ اور ALJ کے فیصلے ای سروس کے لیے سائن اپ کرنے والے فریقین کو بذریعہ ڈاک نہیں بھیجے جائیں گے۔ جب کسی مقدمے میں دستاویزات الیکٹرانک طور پر فائل کی جاتی ہیں تو، NLRB اس معاملے میں ان دوسرے فریقین کو ایک تشکر والی ای میل اطلاعات بھیجتا ہے جنہوں نے بورڈ اور ALJ فیصلوں کی الیکٹرانک سروس حاصل کرنے کے لیے اندراج کرایا ہے۔ ای میل صرف ایک تشکر والی اطلاع کے طور پر دستاویزات کا لنک فراہم کرتا ہے؛ **یہ بورڈ کے اصول و ضوابط کے سیکشنز (102.114(a یا (102.114(i کے بموجب فائل کرنے والے فریق کی جانب سے دستاویزی سروس نہیں ہے۔** اس کے علاوہ، اس ای میل سے صرف اس بات کی نشاندہی ہوتی ہے کہ دستاویز ایجنسی کے پاس ای-فائل کی گئی ہے۔ اس سے اس بات کا تعین نہیں ہوتا ہے کہ دستاویز کو ایجنسی نے فائلنگ کی ضروریات کو پورا کرنے کے طور پر قبول کیا ہے۔ اگر ای فائل ہونے والی دستاویز کو کسی کارروائی میں کسی دوسرے فریق کو پیش کرنے کی ضرورت ہو تو، ممکن ہونے پر، دوسرے فریق کو ای میل کے ذریعہ سروس فراہم کرنا ضروری ہے۔ اگر دوسرے فریق کے پاس الیکٹرانک سروس حاصل کرنے کی صلاحیت نہیں ہے تو، اس فریق کو ٹیلی فون کے ذریعہ ترسیل کردہ دستاویز کے مواد کے بارے میں باخبر کیا جانا چاہیے اور دستاویز کی ایک کاپی اگلے دن کے بعد، رات بھر والی ڈیلیوری سروس کے ذریعہ، یا، دستاویز وصول کرنے والے فریق کی اجازت سے فیکسیمیل ٹرانسمیشن کے ذریعے ذاتی سروس کے ذریعہ فراہم کی جانی چاہیے۔ بورڈ کے اصول و ضوابط کے لیے سیکشن (102.114(a اور(i) دیکھیں۔ اگر آپ نے ای سروس کے لیے رجسٹر نہیں کیا ہے اور کرنا چاہتے ہیں تو، آپ کو NLRB مائی اکاؤنٹ پورٹل میں لاگ ان کرنا چاہیے اور اس چیک باکس کو منتخب کرنا چاہیے جس میں کہا گیا ہے کہ "میں NLRB سے الیکٹرانک طور پر دستاویزات کی باضابطہ سروس قبول کرنے کی منظوری دیتا ہوں"۔ میرے اکاؤنٹ میں لاگ ان کرنے کے بارے میں معلومات کے لیے "میں NLRB مائی اکاؤنٹ پورٹل میں سائن ان کیسے کروں؟" سے متعلق اکثر پوچھے جانے والے سوالات دیکھیں۔
What is login.gov?	login.gov کیا ہے؟
login.gov is a service that offers secure and private online access to government programs	login.gov ایک ایسی سروس ہے جو سرکاری پروگراموں اور ویب سائٹوں تک محفوظ اور نجی آن لائن رسائی فراہم

and websites. With a login.gov account, you can sign into multiple government websites, including the NLRB public website, with the same email address and password.	کرتی ہے-login.gov اکاؤنٹ کے ساتھ، آپ ایک ہی ای میل پتہ اور پاس ورڈ کے ساتھ، NLRB عوامی ویب سائٹ سمیت متعدد سرکاری ویب سائٹوں میں سائن ان کرسکتے ہیں-
Why is NLRB using login.gov?	NLRB login.gov کیوں استعمال کر رہا ہے؟
login.gov uses two-factor authentication, and stronger passwords, that meet [National Institute of Standards of Technology] requirements for secure validation and verification. By using login.gov, you'll get an extra layer of security to help protect your My Account profile against password compromises.	login.gov دو عاملی توثیق اور مضبوط پاس ورڈ استعمال کرتا ہے، جو محفوظ توثیق اور تصدیق کے لیے [نیشنل انسٹی ٹیوٹ آف اسٹینڈرڈز آف ٹیکنالوجی] کی ضروریات کو پورا کرتا ہے-login.gov کو استعمال کرتے ہوئے، آپ کو پاس ورڈ کے سمجھوتوں کے خلاف اپنے مائی اکاؤنٹ پروفائل کے تحفظ میں مدد کے لیے سیکیورٹی کی ایک اضافی سطح حاصل ہوگی-
How do I sign in to the NLRB My Account Portal?	میں NLRB مائی اکاؤنٹ پورٹل میں کیسے سائن ان کروں؟
To sign-in to the NLRB My Account Portal you must have a login.gov account. If you do not already have a login.gov account, you must create one. This is a one-time step. For help in creating a new login.gov account click [here] for more information. After providing your login.gov credentials you will be asked to enter an Account Number and the email address associated with the Account. This information is available in the email notification you received after you submitted a charge/petition or at the time that you e-filed documents in support of your charge/petition. You will need to use your login.gov email address, password and the one-time security code every time you want to sign into the My Account Portal.	NLRB مائی اکاؤنٹ پورٹل میں سائن ان کرنے کے لیے آپ کے پاس login.gov اکاؤنٹ ہونا ضروری ہے- اگر آپ کے پاس پہلے سے login.gov اکاؤنٹ نہیں ہے تو، آپ کو بنانا ہوگا- یہ یک-وقتی قدم ہے نیا login.gov اکاؤنٹ بنانے میں مدد کی خاطر مزید معلومات کے لیے [ہاں] پر کلک کریں- اپنی login.gov اسناد فراہم کرنے کے بعد آپ سے اکاؤنٹ نمبر اور اکاؤنٹ سے وابستہ ای میل پتہ درج کرنے کے لیے کہا جائے گا- یہ معلومات آپ کو موصول ہونے والی ای میل اطلاع میں دستیاب ہے جو آپ نے الزام/ عرضی جمع کروانے کے بعد یا اس وقت حاصل کی جب آپ نے اپنے الزام/ عرضی کی حمایت میں دستاویزات ای فائل کی تھی- ہر بار جب آپ مائی اکاؤنٹ پورٹل میں سائن ان کرنا چاہتے ہیں تو آپ کو اپنے login.gov ای میل پتہ، پاس ورڈ اور یک وقتی سیکیورٹی کوڈ استعمال کرنے کی ضرورت ہوگی-
What if I already have a login.gov account?	اگر میرے پاس پہلے سے ہی login.gov اکاؤنٹ ہے تو کیا ہوگا؟
If you already have a login.gov account, you do not need to create a second one. Use your existing login.gov email address and password, plus the one-time security code to sign into the NLRB My Account Portal.	اگر آپ کے پاس پہلے سے ہی login.gov اکاؤنٹ ہے تو، آپ کو دوسرا بنانے کی ضرورت نہیں ہے-NLRB مائی اکاؤنٹ پورٹل میں سائن ان کرنے کے لیے اپنے موجودہ login.gov ای میل پتہ اور پاس ورڈ کے ساتھ یک وقتی سیکیورٹی کوڈ استعمال کریں-
Can I share a login.gov account with another person?	کیا میں کسی دوسرے شخص کے ساتھ login.gov اکاؤنٹ کا اشتراک کرسکتا ہوں؟
No. Each person needs his/her own login.gov account. Each person must set up his/her own login.gov account, with their own email address (not an email that you share with someone else).	نہیں- ہر شخص کو اپنے login.gov اکاؤنٹ کی ضرورت ہے- ہر شخص کو اپنا login.gov اکاؤنٹ ترتیب دینا ہوگا، جس میں ان کا اپنا ای میل پتہ ہوگا (کوئی ایسا ای میل نہیں جو آپ کسی اور کے ساتھ شیئر کرتے ہیں)-

Which email address should I use to create a login.gov account?	login.gov اکاؤنٹ بنانے کے لیے مجھے کون سا ای میل پتہ استعمال کرنا چاہیے؟
You can use any email address to create your login.gov account. However, we suggest you use the email address you plan to use when corresponding with the NLRB.	آپ اپنا login.gov اکاؤنٹ بنانے کے لیے کسی بھی ای میل پتہ کا استعمال کرسکتے ہیں۔ تاہم، ہمارا مشورہ ہے کہ آپ NLRB کے ساتھ مطابقت رکھتے وقت وہ ای میل پتہ استعمال کریں جو آپ استعمال کرنے کا ارادہ رکھتے ہیں۔